



50 Elizabeth II
A.D. 2001
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 37th Parliament

1^{ère} session, 37^e législature

N^o 20

Tuesday, March 27, 2001

Le mardi 27 mars 2001

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
 Andreychuk
 Angus
 Austin
 Bacon
 Banks
 Beaudoin
 Bolduc
 Bryden
 Buchanan
 Callbeck
 Carney
 Carstairs
 Christensen
 Cochrane
 Cohen
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 Cordy
 DeWare
 Di Nino
 Doody
 Eyton
 Fairbairn
 Ferretti Barth
 Finnerty
 Fitzpatrick
 Fraser
 Furey
 Gauthier

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gill
 Grafstein
 Graham
 Gustafson
 Hays
 Hervieux-Payette
 Hubley
 Johnson
 Joyal
 Kelleher
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 Kolber
 Kroft
 Lawson
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lynch-Staunton
 Maheu
 Meighen
 Mercier
 Milne
 Moore
 Morin
 Murray
 Oliver
 Pearson
 Pépin
 Poulin (Charette)
 Poy
 Prud'homme
 Rivest
 Robertson
 Robichaud
 Rossiter
 Setlakwe
 Sibbeston
 Simard
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Taylor
 Tunney
 Watt
 Wilson

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
 Andreychuk
 Angus
 Austin
 Bacon
 Banks
 Beaudoin
 Bolduc
 Bryden
 Buchanan
 Callbeck
 Carney
 Carstairs
 Christensen
 Cochrane
 Cohen
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 Cordy
 *De Bané
 DeWare
 Di Nino
 Doody
 Eyton
 Fairbairn
 Ferretti Barth
 Finnerty
 Fitzpatrick
 Fraser
 Furey

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gauthier
 Gill
 Grafstein
 Graham
 Gustafson
 Hays
 Hervieux-Payette
 Hubley
 Johnson
 Joyal
 Kelleher
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 Kolber
 Kroft
 Lawson
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lynch-Staunton
 Maheu
 Meighen
 Mercier
 Milne
 Moore
 Morin
 Murray
 Oliver
 Pearson
 Pépin
 Poulin (Charette)
 Poy
 Prud'homme
 Rivest
 Robertson
 Robichaud
 Rossiter
 Setlakwe
 Sibbeston
 Simard
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Taylor
 Tunney
 Watt
 Wilson

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Pursuant to Rule 43(7), the Honourable Senator Carney, P.C., gave notice that she would raise a question of privilege concerning the unequal treatment of Senators under the *Rules of the Senate*.

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Honourable Senator Robichaud, P.C., tabled the following:

Agreement With Respect to Kanesatake Governance of the Interim Land Base, signed December 21, 2000.—Sessional Paper No. 1/37-140S.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had tabled the following (Sessional Paper No. 1/37-141S):

March 27, 2001

Mr. Speaker:

In accordance with Rule 136 of the *Rules of the Senate*, I have the honour to submit herewith a list of the names of Members of the Senate who have renewed their Declaration of Property Qualification.

I have the honour to be, Mr. Speaker, your obedient servant.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Conformément au paragraphe 43(7) du Règlement, l'honorable sénateur Carney, C.P., donne avis qu'elle soulèvera une question de privilège concernant le traitement inégal réservé aux sénateurs en vertu du *Règlement du Sénat*.

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit :

Entente concernant l'exercice de pouvoirs gouvernementaux par Kanesatake sur son assise territoriale provisoire, signée le 21 décembre 2000.—Document parlementaire n° 1/37-140S.

L'honorable Président informe le Sénat que le Greffier du Sénat a déposé sur le Bureau ce qui suit (document parlementaire n° 1/37-141S) :

Le 27 mars 2001

Monsieur le Président,

Conformément à l'article 136 du *Règlement du Sénat*, j'ai l'honneur de vous soumettre, ci-joint, pour dépôt à la Chambre, la liste des sénateurs qui ont renouvelé leur Déclaration des qualités requises.

Veuillez croire, Monsieur le Président, à l'assurance de ma haute considération.

Le Greffier du Sénat et Greffier des Parlements,

PAUL C. BÉLISLE

Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Adams,
Andreychuk,
Angus,
Atkins,
Austin,
Bacon,
Banks,
Beaudoin,
Bolduc,
Bryden,
Buchanan,
Callbeck,
Carney,
Carstairs,
Chalifoux,
Christensen,
Cochrane,
Cohen,
Comeau,

Cook,
Cools,
Corbin,
Cordy,
De Bané,
DeWare,
Di Nino,
Doody,
Eyton,
Fairbairn,
Ferretti Barth,
Finestone,
Finnerty,
Fitzpatrick,
Forrestall,
Fraser,
Furey,
Gauthier,
Gill,

Grafstein,
Graham,
Gustafson,
Hays,
Hervieux-Payette,
Hubley,
Johnson,
Joyal,
Kelleher,
Kenny,
Keon,
Kinsella,
Kirby,
Kolber,
Kroft,
Lawson,
LeBreton,
Losier-Cool,
Lynch-Staunton,

Maheu,
Mahovlich,
Meighen,
Mercier,
Milne,
Molgat,
Moore,
Morin,
Murray,
Nolin,
Oliver,
Pearson,
Pépin,
Pitfield,
Poulin,
Poy,
Prud'homme,
Rivest,
Robertson,

Robichaud,
Roche,
Rompkey,
Rossiter,
St. Germain,
Setlakwe,
Sibbeston,
Simard,
Sparrow,
Spivak,
Squires,
Stollery,
Stratton,
Taylor,
Tkachuk,
Tunney,
Watt,
Wiebe,
Wilson.

GOVERNMENT NOTICES OF MOTIONS

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by
the Honourable Senator Graham, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned
until tomorrow, Wednesday, March 28, 2001, at 1:30 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS

The Honourable Senator Robichaud, P.C., presented a
Bill S-24, An Act to implement an agreement between the
Mohawks of Kanesatake and Her Majesty in right of Canada
respecting governance of certain lands by the Mohawks of
Kanesatake and to amend an Act in consequence.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded
by the Honourable Senator Pépin, that the Bill be placed on the
Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Honourable Senator Kenny tabled the following:

Second Report of the Canadian NATO Parliamentary
Association respecting its participation at the Joint Meetings of
the NATO Parliamentary Assembly Defence and Security
Committee, the Economic Committee, and the Political
Committee, held in Brussels, Belgium, and Paris, France, from
February 17 to 21, 2001.—Sessional Paper No. 1/37-142.

NOTICES OF MOTIONS

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the
Honourable Senator Pearson:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs have
power to sit at 4:30 p.m. today, Tuesday, March 27, 2001, even
though the Senate may then be sitting, and that Rule 95(4) be
suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****MOTIONS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator
Cordy, seconded by the Honourable Senator Setlakwe:

That the following Address be presented to Her Excellency
the Governor General of Canada:

AVIS DE MOTIONS DU GOUVERNEMENT

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par
l'honorable sénateur Graham, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure
ajourné jusqu'à demain, le mercredi 28 mars 2001, à 13 h 30.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI
ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., présente un projet de
loi S-24, Loi visant à mettre en œuvre l'entente conclue par les
Mohawks de Kanesatake et Sa Majesté du chef du Canada
concernant l'exercice de pouvoirs gouvernementaux par ceux-ci
sur certaines terres et modifiant une loi en conséquence.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par
l'honorable sénateur Pépin, que le projet de loi soit inscrit à
l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

L'honorable sénateur Kenny dépose sur le Bureau ce qui suit :

Deuxième rapport de l'Association parlementaire canadienne
de l'OTAN, concernant sa participation aux réunions conjointes
de la Commission de la défense et de la sécurité, de la
Commission économique et de la Commission politique de
l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenues à Bruxelles
(Belgique) et à Paris (France) les 17 au 21 février 2001.
—Document parlementaire n° 1/37-142.

AVIS DE MOTIONS

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable
sénateur Pearson,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères
soit autorisé à siéger à 16 h 30 aujourd'hui, le mardi 27 mars
2001, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que
l'application du paragraphe 95(4) du Règlement soit suspendue à
cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****MOTIONS**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cordy,
appuyée par l'honorable sénateur Setlakwe,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à
Son Excellence la Gouverneure générale du Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament,

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Kinsella, seconded by the Honourable Senator Rossiter, that the following be added to the Address:

We respectfully affirm to Your Excellency that the Speech from the Throne would have captured the imagination of the people of Canada if it contained the following words:

«Canadians are the finest people in the world community today. Our common citizenship speaks to many ways of being Canadian and affords us unique opportunities to be leaders for freedom and dignity for every person with who we share planet earth in the 21st Century.

My government recognizes that we are blessed with an incomparable landscape, natural and human resources, and an historical foundation of freedom, peace and civility. Canada has always been a place where people, seeking opportunity, fairness and security, can build a future.

Despite these enduring strengths, many Canadians feel they no longer share in the Canadian dream. The world is changing rapidly around us, but we face an uncertain and challenging future without a plan. There is a growing sense we have lost our direction.

We need to restore a "common purpose" to this country — to recapture the sense that we are acting together in the interests of the whole community, and to encourage those acts of will that have defined Canada and moved it forward at critical times in our past.

My government's blueprint for this country's future is a plan to strengthen Canada's communities, build a vibrant economy, and govern with integrity.

Strengthening Canada's communities

Canadians feel that the fabric of Canada's communities and institutions has been weakened in recent years.

Canadians' faith in their healthcare system has been shaken. Healthcare cuts have closed thousands of hospital beds, jammed emergency rooms and created unacceptable waiting lists for critical services and treatments.

À Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement,

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Rossiter, que le texte suivant soit ajouté à l'Adresse :

Nous soumettons respectueusement à Votre Excellence que le discours du Trône aurait captivé les citoyens et citoyennes du Canada s'il avait contenu les mots suivants :

« Les Canadiens et les Canadiennes sont aujourd'hui les citoyens les plus remarquables de notre communauté mondiale. Notre citoyenneté commune trouve de multiples expressions et nous donne des occasions sans pareilles de nous battre pour la liberté et la dignité que mérite chacune des personnes avec qui nous partagerons notre planète Terre au cours du vingt et unième siècle.

Mon gouvernement reconnaît que le Canada est une terre bénie aux paysages et aux ressources naturelles et humaines incomparables. Notre sens de la liberté, de la paix et du civisme est profondément ancré dans notre histoire. Le Canada a toujours été une terre rêvée pour ceux et celles qui sont en quête d'une autre chance et qui ont soif de justice et de sécurité.

Malgré ces points forts, encore valables aujourd'hui, nombre d'entre nous se trouvent exclus du rêve canadien. Le monde évolue très rapidement autour de nous, tandis que nous faisons face à un avenir incertain, chargé de défis, sans pouvoir nous appuyer sur aucun plan. De plus en plus, nous avons l'impression de nous être égarés.

Nous nous devons de retrouver une aspiration commune pour le pays, de retrouver l'impression que nous travaillons ensemble dans l'intérêt de toute la collectivité; nous devons aussi encourager le genre d'actions volontaristes qui ont défini le Canada et qui, dans le passé, nous ont permis de progresser dans des temps difficiles.

Le plan de mon gouvernement est un plan pour renforcer les collectivités, bâtir une économie dynamique, et garantir l'intégrité du gouvernement.

Renforcer les collectivités canadiennes

Les Canadiens croient que notre tissu collectif et institutionnel s'est considérablement affaibli au cours des dernières années.

La foi que les Canadiens avaient dans leur système de soins de santé a été ébranlée. Les compressions dans ce domaine ont provoqué la fermeture de milliers de lits d'hôpital, l'encombrement des salles d'urgence et la création de listes d'attente qui sont intolérables dans le cas de services et de traitement critiques.

Cuts to post-secondary education funding have resulted in higher college and university tuition fees, and intolerable debt loads for students. Access to higher education is being lost in Canada, even as the knowledge economy raises the premium on higher qualifications.

At a time when Canadians do not feel safe in their communities, the RCMP has been starved for resources. Meanwhile, the gun registration program is costing Canadians hundreds of millions of dollars, while treating law-abiding gun owners as if they were criminals.

Canadians want to see their common values reflected in Canada's social programs: self-reliance and personal responsibility balanced by compassion, investments in a healthy and well-educated populace, safe communities and fiscal responsibility.

Canadians want their national government to provide leadership in protecting the environment.

My government's Plan for Canada addresses all these issues to build a stronger Canada through stronger communities.

My government will:

- Immediately restore the cash portion of the Canada Health and Social Transfer to at least 1993-94 levels. This would restore completely the health and post-secondary education dollars cut from transfers to provinces.
- Add a sixth principle to medicare — guaranteed stable and predictable long-term healthcare funding — through legislation. Never again will a government be able to scoop billions of dollars out of health care.
- Increase and make refundable the caregiver credit, in consultation with groups representing seniors and Canada's disability community.
- Change the repayment terms for Canada Student Loans to provide that loans are repaid as a percentage of net after tax income starting the first full working year after graduation.
- Introduce a tax credit for post-secondary students repaying Canada Student Loans to a maximum of 10 per cent of the loan principal, per year, for the first 10 years after graduation, provided they remain employed in Canada.
- End the taxation of scholarships awarded to students in colleges and universities.
- Provide the RCMP with stable funding, and with an explicit priority to defeat organized crime, particularly

À cause de la réduction du financement de l'éducation, les frais de scolarité des collèges et des universités ont augmenté et les étudiants doivent assumer des dettes inadmissibles. L'accès à l'enseignement supérieur est maintenant une chose du passé, même si l'économie du savoir privilégie plus que jamais les qualifications de niveau supérieur.

Alors que les Canadiens se sentent de moins en moins en sécurité dans leurs collectivités, la GRC s'est fait couper les vivres. Pendant ce temps, le programme d'enregistrement des armes à feu coûte des centaines de millions de dollars aux Canadiens et les propriétaires respectueux de la loi sont traités en criminels.

Les Canadiens veulent retrouver leur valeur commune dans les programmes sociaux du Canada : l'autonomie et la responsabilité personnelle, d'un côté, et la compassion, l'investissement dans une population saine et instruite, des collectivités sûres et une responsabilité financière, de l'autre.

Les Canadiens veulent que leur gouvernement national fasse preuve de leadership en matière de protection de l'environnement.

Le plan de mon gouvernement pour assurer l'avenir du Canada couvre ces enjeux et vise à bâtir un pays plus fort grâce à des collectivités plus fortes.

Mon gouvernement :

- ramènera immédiatement à leurs niveaux de 1993-1994 les versements au titre du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux. Ce faisant, nous retrouverons exactement le niveau des transferts à la santé et à l'éducation postsecondaire d'avant les coupures.
- ajoutera, par voie de législation, un sixième principe à l'assurance-maladie, celui d'un financement stable garanti et prévisible à long terme. Désormais, jamais plus aucun gouvernement ne sera en mesure de retirer des milliards de dollars aux soins de santé.
- augmentera le crédit d'impôt pour les fournisseurs de soins, en consultation avec les groupes représentant les personnes âgées et les personnes handicapées.
- changera les conditions de remboursement du Programme canadien de prêts aux étudiants pour que le remboursement corresponde à un pourcentage du revenu net d'impôt, le premier paiement n'étant exigé que 12 mois après l'obtention du diplôme.
- instaurera un crédit d'impôt pour les étudiants du niveau postsecondaire qui remboursent des emprunts en vertu du Programme canadien de prêts aux étudiants. Sous réserve que l'intéressé travaille au Canada, ce crédit annuel équivalra à 10 p. 100 au maximum du montant principal et sera consenti pendant les dix premières années suivant l'obtention du diplôme.
- défiscalisera les bourses accordées aux étudiants des collèges et des universités.
- assurera à la GRC un financement stable et lui demandera, en priorité, de lutter contre le crime organisé, surtout

money laundering, human and contraband smuggling, fraud and computer crime.

- Replace the federal Young Offenders Act with new legislation that reflects the principles of protection of the public, deterrence and denunciation balanced with rehabilitation, and the greater use of restorative justice.
- Repeal the current long gun registration system and uphold and enforce provisions that control criminal and unsafe use of firearms.
- Make the health of Canada's children an explicit priority of environmental legislation by introducing a Safe Water Act and a Safe Air Act.

Building a stronger economy

The average Canadian today loses about 47 per cent of his or her income to taxes. High taxes have eroded the standard of living of Canadian families. They have made our businesses less competitive. And they are driving young professionals and entrepreneurs to seek their futures in other countries.

Canadians know that today's balanced budget and growing economy were only achieved through their sacrifice and hard work. They want to share in Canada's prosperity, but they want tax reductions to be fair and benefit all Canadians.

Canadians also know that success in today's world requires that we be competitive with our trading partners, that the new economy demands we reward investment, innovation and creativity.

Canadians want the burden of the national debt — now totalling \$560 billion — lifted from the shoulders of their children.

And Canadians want strategic investments targeted towards their priorities.

My government will:

- Cut taxes for all Canadians by raising the basic personal exemption from the current level of \$7,231 to \$12,000 by 2005. This tax cut will remove 2.3 million low income Canadians — those least able to pay taxes — from the tax rolls. It will also deliver across-the-board tax relief of up to \$1,100 (federal/provincial) to the average taxpayer.
- Increase the married and equivalent spouse amount to \$12,000 by 2005. When this change is fully implemented, a single earner family would not pay income tax until their income reached \$24,000 per year.
- Introduce a child tax amount of \$1,176 to assist Canadian families. This will create a tax cut for families with children of \$200 per child.

contre le blanchiment d'argent, contre le trafic d'êtres humains et la contrebande, et contre la fraude et le crime informatique.

- remplacera la *Loi sur les jeunes contrevenants* par une nouvelle mesure qui reflétera les principes de protection du public, de dissuasion et de dénonciation, de même que les principes de réinsertion et de recours accru au concept de justice réparatrice.
- abrogera l'actuel système d'enregistrement des armes d'épaule et confirmera et renforcera les dispositions régissant l'utilisation dangereuse et criminelle des armes à feu.
- fera de la santé de nos enfants une priorité explicite en légiférant dans le domaine de l'environnement par le biais d'une loi sur la salubrité des eaux et d'une loi sur la salubrité de l'air.

Bâtir une économie plus forte

Aujourd'hui, le Canadien moyen voit partir 47 p. 100 de son revenu dans des taxes et des impôts qui, parce qu'ils sont très élevés, grugent son niveau de vie. À cause de cette lourde fiscalité, nos entreprises sont moins concurrentielles. Qui plus est, nos jeunes professionnels et entrepreneurs partent à l'étranger dans l'espoir d'y trouver de meilleurs ciieux.

Les Canadiens sont conscients que l'équilibre budgétaire et la croissance économique d'aujourd'hui n'ont été réalisés que parce qu'ils se sont sacrifiés et qu'ils ont travaillé fort. Ils veulent que la prospérité du Canada profite à tous, mais ils exigent un fardeau fiscal équitable et moins lourd.

Les Canadiens savent par ailleurs que, pour réussir dans le monde d'aujourd'hui, nous devons être compétitifs par rapport à nos partenaires commerciaux et que la nouvelle économie exige qu'on récompense l'investissement, l'innovation et la créativité.

Les Canadiens veulent que le fardeau de la dette nationale — qui est maintenant de 560 milliards de dollars — ne vienne pas reposer sur les épaules de leurs enfants.

Les Canadiens réclament des investissements stratégiques qui soient fonction de leurs priorités.

Mon gouvernement :

- réduira les impôts de tous les Canadiens en faisant passer l'exemption personnelle de base de 7 231 \$ à 12 000 \$ en 2005. Cette réduction permettrait de défiscaliser 2,3 millions de Canadiens à faible revenu — c'est-à-dire ceux qui sont le moins en mesure de payer des impôts. Il accordera aussi un allègement fiscal général qui pourrait atteindre 1 100 \$ (impôts fédéral et provincial) dans le cas des contribuables moyens.
- portera à 12 000 \$ d'ici 2005 l'exemption de marié ou l'équivalent. Quand cette mesure aura été mise en œuvre, une famille à salaire unique ne paiera plus d'impôt sur le revenu tant qu'elle ne franchira pas la barre des 24 000 \$ par an.
- adoptera une exemption d'impôt pour enfants de 1 176 \$ pour aider les familles canadiennes. Cela donnerait lieu à une réduction fiscale de 200 \$ par enfant.

- Eliminate the personal capital gains tax immediately. This will free venture capital, reward personal initiative and help reverse the brain drain by encouraging entrepreneurs to build their future in Canada.
- Cut excise taxes on gasoline, diesel fuel and home heating fuels to help ease the burden of rising energy costs.
- Eliminate the national debt — the mortgage on our children's future — within 25 years, and pay down the principal on the debt by \$25 billion over the next five years.
- Implement an annual "Red Tape Budget" detailing the estimated total of each new proposed government regulation, including the enforcement costs to the government and the compliance costs to individual citizens and businesses.
- Actively expand global trading partnerships with other nations, while promoting human rights and the environment, and protecting our culture.
- Establish the Federal Agriculture Stabilization Transfer (FAST), a comprehensive national safety net program, to include a revenue/income stabilization component and a reliable disaster relief fund.
- Work with the international community to protect trans-boundary fisheries from unsustainable harvesting practices on our east and west coasts.
- éliminera immédiatement l'impôt sur les gains en capital, ce qui permettrait de débloquer du capital-risque, de récompenser l'initiative personnelle et d'enrayer l'exode des cerveaux en encourageant les entrepreneurs à bâtir leur avenir au Canada.
- supprimera la taxe d'accise sur l'essence, sur les carburants diesel et sur le mazout domestique afin d'alléger le fardeau associé à l'augmentation des prix de l'énergie.
- éliminera, sur 25 ans, la dette nationale — qui hypothèque l'avenir de nos enfants — et remboursera 25 milliards de dollars de cette dette au cours des cinq prochaines années.
- adoptera un « budget des formalités administratives » annuel où l'on estimerait le coût total associé à chaque règlement envisagé par le fédéral, y compris les coûts liés à l'application de la réglementation et les coûts de conformité pour les citoyens et les entreprises.
- s'affaira à élargir ses relations commerciales avec d'autres pays, tout en veillant à promouvoir les droits de la personne et le respect de l'environnement, et à protéger notre culture.
- instaurera un Fonds fédéral de stabilisation agricole (FFSA), qui sera un programme national exhaustif de sécurité du revenu comportant un fonds régulièrement alimenté de secours en cas de catastrophe et un volet de stabilisation des revenus.
- travaillera avec la communauté internationale à la protection des pêches transfrontalières contre les pratiques de prélèvement non durables sur nos côtes Est et Ouest.

Governing with integrity

A strong democracy is essential to everything we want to do as a country.

What makes democratic government work or fail is the public's willingness to accept or support decisions made on their behalf. Just as we need wealth to prosper, we need trust to govern. That trust has been missing in Ottawa.

Intolerance of legitimate dissent has dramatically weakened the role of Members of Parliament. We cannot continue to inspire our most able citizens to stand for public office if they are shut out of involvement and influence after they are elected.

My government would restore integrity to the governing of Canada by increasing the democratic accountability of government to Parliament.

The government will:

- Strengthen the role of MPs by allowing more free votes in the House of Commons. MPs must be able to represent the views of those who elected them.

Gouverner avec intégrité

Notre vision s'entend d'une démocratie forte.

La réussite ou l'échec des gouvernements démocratiques dépend de la mesure dans laquelle la population est prête à accepter ou à appuyer les décisions qu'ils prennent en son nom. Pour prospérer, il faut être riche et, pour gouverner, il faut avoir la confiance de la population. Or, Ottawa n'a plus cette confiance.

L'intolérance face à toute dissidence légitime a considérablement affaibli le rôle des députés. Nous ne parviendrons pas à attirer les éléments les plus valables de la société pour leur confier des charges publiques si ces gens savent qu'ils n'auront plus droit à la parole et qu'ils perdront toute influence après leur élection.

Mon gouvernement restaurerait l'intégrité du gouvernement national en exigeant que celui-ci ait, du point de vue démocratique, davantage de comptes à rendre au Parlement.

Mon gouvernement :

- renforcera le rôle des députés en permettant la tenue d'un plus grand nombre de votes libres à la Chambre des communes. Les députés doivent pouvoir représenter le point de vue de ceux qui les ont élus.

- Empower Parliament to scrutinize the spending practices of federal departments without a time limit.
- Introduce comprehensive “whistle-blower” legislation.
- Increase annual defence spending over the next five years to support adequate strength levels, improve the quality of life of Armed Forces personnel and support the procurement of new equipment.

A balanced and prudent plan

My government’s plan for Canada is a balanced and prudent blueprint to restore purpose and direction to Canada, to point us towards a successful future in a changing world.

The numbers add up for Canada. In my government’s five-year plan:

- We’ve placed the greatest emphasis — over \$55 billion — on reducing taxes to leave more money in the hands of Canadians. It’s their money, and we want to leave it up to them to save, spend or invest as they see fit.
- Our mandatory debt repayment plan will eliminate the debt mortgage on our children’s future within 25 years. Over the coming five years, our plan will reduce the federal debt by \$25 billion. As part of this plan, we will reallocate 1.3 per cent of the current annual program budget to reducing the debt.
- We have identified targeted new investments in programs totalling \$7.4 billion.

Members of the House of Commons:

You will be asked to appropriate the funds required to carry out the services and expenditures authorized by Parliament.

Honourable Members of the Senate and the House of Commons:

May Divine Providence guide you in your deliberations.”.

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was negatived on division.

The question was then put on the motion of the Honourable Senator Cordy, seconded by the Honourable Senator Setlakwe:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

- donnera au Parlement le pouvoir d’examiner les pratiques de dépenses des ministères fédéraux, quand bon lui semblera.
- déposera une loi complète sur les « dénonciateurs ».
- augmentera les dépenses annuelles de la défense au cours des cinq prochaines années afin de lui permettre de maintenir ses capacités à un niveau adéquat, pour améliorer la qualité de vie du personnel des Forces armées et pour financer l’achat de nouveaux équipements.

Un plan prudent et équilibré

Le plan que mon gouvernement propose pour le Canada est prudent et équilibré; il vise à redonner une inspiration et une orientation à notre pays pour que nous réussissions dans l’avenir, dans un monde en pleine évolution.

Nos chiffres parlent d’eux-mêmes. Dans le plan quinquennal de notre gouvernement :

- nous insistons — avec plus de 55 milliards de dollars — sur la réduction des taxes et des impôts afin de laisser plus d’argent dans les poches des Canadiens et des Canadiennes. Cet argent est le leur et nous voulons qu’ils puissent en disposer pour l’économiser, le dépenser ou l’investir à loisir.
- notre régime de remboursement obligatoire de la dette permettra d’éliminer l’hypothèque que nous transmettrions autrement à nos enfants dans 25 ans. Le plan de mon gouvernement réduira la dette fédérale de 25 milliards de dollars en cinq ans. Suivant ce plan, nous réaffecterons 1,3 p. 100 du budget annuel de programme à la réduction de la dette.
- nous avons dégagé de nouveaux investissements ciblés dans nos programmes pour un total de 7,4 milliards de dollars.

Membres de la Chambre des communes,

Vous serez appelés à voter les crédits nécessaires à la prestation des services et des dépenses autorisées par le Parlement.

Honorables membres du Sénat et de la Chambre des communes,

Puisse la Divine Providence vous guider dans vos délibérations. »

Après débat,
La motion d’amendement, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

La question est mise aux voix sur la motion de l’honorable sénateur Cordy, appuyée par l’honorable sénateur Setlakwe,

Que l’Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

The motion was adopted.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Graham, P.C.:

That the Address be engrossed and presented to Her Excellency the Governor General by the Honourable the Speaker.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the Second Report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Supplementary Estimates (A) 2000-01*), presented in the Senate on March 22, 2001.

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the Report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the Third Report (Interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (*Estimates 2001-02*), presented in the Senate on March 22, 2001.

After debate,

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Finnerty, that the Report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

BILLS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill C-20, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2001.

The Honourable Senator Finnerty moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the Bill be read the second time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

À Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement,

La motion est adoptée.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Graham, C.P.,

Que l'Adresse soit grossoyée et présentée à Son Excellence la Gouverneure générale par l'honorable Président.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget supplémentaire des dépenses (A) pour 2000-2001*), présenté au Sénat le 22 mars 2001.

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du troisième rapport (intermédiaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2001-2002*), présenté au Sénat le 22 mars 2001.

Après débat,

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Finnerty, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PROJETS DE LOI

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi C-20, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2001.

L'honorable sénateur Finnerty propose, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

The Honourable Senator Finnerty moved, seconded by the Honourable Senator Christensen, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill C-21, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2002.

The Honourable Senator Finnerty moved, seconded by the Honourable Senator Cools, that the Bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Finnerty moved, seconded by the Honourable Senator Cools, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill S-23, An Act to amend the Customs Act and to make related amendments to other Acts.

The Honourable Senator Setlakwe moved, seconded by the Honourable Senator Gill, that the Bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Robertson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Finnerty, for the second reading of Bill S-12, An Act to amend the Statistics Act and the National Archives of Canada Act (census records).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on division.

The Bill was then read the second time, on division.

L'honorable sénateur Finnerty propose, appuyée par l'honorable sénateur Christensen, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi C-21, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2002.

L'honorable sénateur Finnerty propose, appuyée par l'honorable sénateur Cools, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Finnerty propose, appuyée par l'honorable sénateur Cools, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur les douanes et d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénateur Setlakwe propose, appuyé par l'honorable sénateur Gill, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Finnerty, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi modifiant la Loi sur la statistique et la Loi sur les Archives nationales du Canada (documents de recensement).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, avec dissidence.

The Honourable Senator Milne moved, seconded by the Honourable Senator Bryden, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered that Order No. 6 be again called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-18, An Act to Amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Adams, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 9 was called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 2, 15, 8, 6, 7 (inquiries) and 3 (motion) were called and postponed until the next sitting.

QUESTION OF PRIVILEGE

Pursuant to Rule 43(8), the Senate proceeded to the consideration of the question of privilege of the Honourable Senator Carney, P.C., concerning the unequal treatment of Senators under the Rules of the Senate.

After debate,

The Speaker reserved his decision.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report on the Canadian Landmine Fund for the fiscal year ended March 31, 2000.—Sessional Paper No. 1/37-133.

Lists of various international agreements which entered into force for Canada during 1999 (together with copies of the Agreement).—Sessional Paper No. 1/37-134.

Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for tariff relief by Ballin Inc. regarding certain rayon-polyester fabrics”, dated March 9, 2001, pursuant to the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1988, c. 65, s. 54.—Sessional Paper No. 1/37-135.

L'honorable sénateur Milne propose, appuyée par l'honorable sénateur Bryden, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que l'article n° 6 soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Adams, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 9 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles nos 2, 15, 8, 6, 7 (interpellations) et 3 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

QUESTION DE PRIVILÈGE

Conformément au paragraphe 43(8) du Règlement, le Sénat aborde la question de privilège de l'honorable sénateur Carney, C.P., concernant le traitement inégal réservé aux sénateurs en vertu du *Règlement du Sénat*.

Après débat,

Le Président réserve sa décision.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport sur le Fonds canadien contre les mines terrestres pour l'exercice terminé le 31 mars 2000.—Document parlementaire n° 1/37-133.

Listes de divers accords internationaux qui sont entrés en vigueur pour le Canada en 1999 (ainsi que des copies des accords).—Document parlementaire n° 1/37-134.

Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par Ballin Inc. concernant certains tissus de rayonne-polyester », en date du 9 mars 2001, conformément à la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis*, L.C. 1988, ch. 65, art. 54.—Document parlementaire n° 1/37-135.

Summaries of the Corporate Plan for 2000-01 to 2003-04 of the Cape Breton Growth Fund Corporation and of the Operating and Capital Budgets for 2000-01, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/37-136.

Report of the Atlantic Pilotage Authority, the Laurentian Pilotage Authority, the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd., and the Pacific Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/37-137.

Report on the administration of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act* for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Act*, S.C. 1992, c. 46, s. 67.—Sessional Paper No. 1/37-138.

Report on the administration of the *Supplementary Retirement Benefits Act* for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. S-24, s. 12.—Sessional Paper No. 1/37-139.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mercier:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 6:50 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The name of the Honourable Senator Fairbairn substituted for that of the Honourable Senator Graham (*March 22*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The names of the Honourable Senators Oliver, Poulin, Hervieux-Payette and Setlakwe substituted for those of the Honourable Senators Gustafson, Taylor, Finestone and Christensen (*March 22*).

The name of the Honourable Senator Banks substituted for that of the Honourable Senator Wiebe (*March 26*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The name of the Honourable Senator Adams substituted for that of the Honourable Senator Watt (*March 22*).

Sommaires du plan d'entreprise de 2000-2001 à 2003-2004 de la Société du Fonds d'investissement du Cap-Breton et des budgets de fonctionnement et des immobilisations de 2000-2001 conformément à *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/37-136.

Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, l'Administration de pilotage des Laurentides, l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée et l'Administration de pilotage du Pacifique pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 1/37-137.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires* pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi*, L.C. 1992, ch. 46, art. 67.—Document parlementaire n° 1/37-138.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires* pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. S-24, art. 12.—Document parlementaire n° 1/37-139.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercier,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 18 h 50 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Le nom de l'honorable sénateur Fairbairn substitué à celui de l'honorable sénateur Graham (*22 mars*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Les noms des honorables sénateurs Oliver, Poulin, Hervieux-Payette et Setlakwe substitués à ceux des honorables sénateurs Gustafson, Taylor, Finestone et Christensen (*22 mars*).

Le nom de l'honorable sénateur Banks substitué à celui de l'honorable sénateur Wiebe (*26 mars*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le nom de l'honorable sénateur Adams substitué à celui de l'honorable sénateur Watt (*22 mars*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The name of the Honourable Senator Fairbairn substituted for that of the Honourable Senator Hubley (*March 22*).

Standing Senate Committee on National Finance

The names of the Honourable Senators Christensen and Taylor substituted for those of the Honourable Senators Hervieux-Payette and Mahovlich (*March 26*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Le nom de l'honorable sénateur Fairbairn substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (*22 mars*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Les noms des honorables sénateurs Christensen et Taylor substitués à ceux des honorables sénateurs Hervieux-Payette et Mahovlich (*26 mars*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Communication Canada — Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9